



«

ORDRE DU JOUR DE LA **SÉANCE ORDINAIRE** DU CONSEIL DE LA VILLE DE POINTE-CLAIRE, À ÊTRE TENUE À L'HÔTEL DE VILLE, 451, BOULEVARD SAINT-JEAN, POINTE-CLAIRE (QUÉBEC) LE **LUNDI 17 OCTOBRE 2011 À 19 h 30.**

AGENDA FOR THE **REGULAR MEETING** OF THE COUNCIL OF THE CITY OF POINTE-CLAIRE TO BE HELD AT THE CITY HALL, 451 SAINT-JEAN BOULEVARD, POINTE-CLAIRE, QUEBEC ON **MONDAY, OCTOBER 17, 2011 AT 7:30 P.M.**

<p>01 - Ordre du jour</p> <p>01.01 Approuver l'ordre du jour.</p> <p>04 Procès-verbaux</p> <p>04.01 Approuver les versions françaises et anglaises des procès-verbaux de la séance ordinaire tenue le 3 octobre.</p> <p>05 – Période de questions</p> <p>10 – Réglementation</p> <p>10.01 Déposer un avis de motion relatif au projet de règlement pourvoyant à augmenter de 250 000 \$ le montant du fonds de roulement pour le porter à 1 750 000 \$, lequel doit être adopté lors d'une prochaine séance du conseil.</p> <p>10.02 Adopter un règlement sur le traitement des élus municipaux et autorisant le versement d'une allocation de transition.</p> <p>10.03 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'une nouvelle maison, au 17, avenue De Breslay (Zoe Stratigakos).</p> <p>10.04 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à un agrandissement, au 5701, autoroute Transcanadienne (Costco).</p> <p>10.05 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'une nouvelle maison unifamiliale, au 101, avenue Windward (C. Gagné).</p> <p>10.06 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures comprenant le remplacement du parement existant sur une partie de la façade principale par un parement de briques rouges, ainsi qu'un enduit acrylique sur la façade ouest du bâtiment situé au 321-323, chemin Bord-du-Lac--Lakeshore (L'Épicerie du Village).</p>	<p>01 – Agenda</p> <p>01.01 To approve the agenda.</p> <p>04 – Minutes</p> <p>04.01 To approve the French and English versions of the minutes of the municipal regular council meeting held on October 3, 2011.</p> <p>05 – Question Period</p> <p>10 – By-laws and Regulations</p> <p>10.01 To file a notice of motion that a draft by-law providing for a \$250,000 increase in the amount of the working fund so that it will reach \$1,750,000, will be submitted for adoption at a subsequent meeting.</p> <p>10.02 To adopt a by-law respecting the remuneration of elected officers and authorizing the payment of a transition allowance.</p> <p>10.03 To approve site planning and architectural integration plans pertaining to the construction of new house at 17 De Breslay Avenue (Zoe Stratigakos).</p> <p>10.04 To approve site planning and architectural integration plans pertaining to an expansion at 5701 Trans-Canada Highway (Costco).</p> <p>10.05 To approve site planning and architectural integration plans pertaining to the construction of new single family house at 101 Windward Avenue (C. Gagné).</p> <p>10.06 To approve site planning and architectural integration plans pertaining to exterior renovations including the replacement of the existing siding on part of the main façade with a red brick siding, and an acrylic coating on the western façade of the building located at 321-323 Bord-du-Lac--Lakeshore Road (L'Épicerie du Village).</p>
---	--

<p>10.07 Approuver les plans d’implantation et d’intégration architecturale relativement à un agrandissement du deuxième étage de la maison sise au 20, avenue Condover (M. Bordeleau & C. Robinson).</p> <p>10.08 Approuver les plans d’implantation et d’intégration architecturale relativement à un agrandissement (vestibule) de la maison sise au 63, avenue Cedar (Brian Owen Branigan & Janice Macellan).</p> <p>10.09 Approuver les plans d’implantation et d’intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures pour le remplacement de matériaux de parement avec le même type mais avec une nouvelle palette de couleur pour la maison sise au 46, avenue Golf (Drazen Gardilcic & Priscilla Whitehead).</p> <p>10.10 Approuver les plans d’implantation et d’intégration architecturale relativement à l’installation de quatre nouvelles fenêtres sur une partie de la façade ouest de l’immeuble sise au 2345, autoroute Transcanadienne (Mobilia).</p> <p>10.11 Approuver les plans d’implantation et d’intégration architecturale relativement à la restauration et remplacement de la toiture de la maison sise au 20, avenue Claremont (N. Bibeau & A. Delorme).</p> <p>10.12 Approuver une demande de dérogation mineure au Règlement de zonage PC-2775 afin de permettre une clôture d’une hauteur de 1,83 m (6,0’) dans la marge avant secondaire, au lieu de la hauteur maximale permise de 1,0 m (3,3’) au 115, avenue Vincennes (Michael Chiarito). <i>(Les citoyens peuvent s’adresser au conseil sur ce point).</i></p>	<p>10.07 To approve site planning and architectural integration plans pertaining to the extension of the second floor of the house located at 20 Condover Avenue (M. Bordeleau & C. Robinson).</p> <p>10.08 To approve site planning and architectural integration plans pertaining to an extension (hallway) of the house located at 63 Cedar Avenue (Brian Owen Branigan & Janice Macellan).</p> <p>10.09 To approve site planning and architectural integration plans pertaining to exterior renovations for the replacement of the siding material with the same type but with a new color palette for the house located at 46 Golf Avenue (Drazen Gardilcic & Priscilla Whitehead).</p> <p>10.10 To approve site planning and architectural integration plans pertaining to the installation of four new windows on part of the west side façade of building located at 2345 Trans-Canada Highway (Mobilia).</p> <p>10.11 To approve site planning and architectural integration plans pertaining to the restoration and replacement of roof of the house located at 20 Claremont Avenue (N. Bibeau & A. Delorme).</p> <p>10.12 To approve a minor exemption request to Zoning By-law 2775 to permit a fence measuring 1.83 m (6.0’) in height in the secondary front setback, rather than the maximum permitted height of 1.0 m (3.3’) at 115 Vincennes Avenue (Michael Chiarito). <i>(The public may address Council on this item).</i></p>
<p>20 – Administration et finances</p>	<p>20 – Administration and Finance</p>
<p>20.01 Dépôt des indicateurs de gestion municipaux pour l’année 2010.</p> <p>20.02 Dépôt de la liste des engagements de crédits (commandes) pour la période du 1^{er} septembre 2011 au 30 septembre 2011 et de la liste des virements budgétaires au 30 septembre 2011.</p> <p>20.03 Acheter un espace publicitaire de 130 \$ dans le programme souvenir du concert de Noël 2011 des «Les Chanteurs de Stewart Hall».</p> <p>20.04 Acheter un espace publicitaire de 500\$ dans le programme souvenir de la 4^e édition de l’encan bénéfique organisé par Partage-Action de l’Ouest-de-l’île.</p>	<p>20.01 Filing of the municipal management indicators for the year 2010.</p> <p>20.02 To file the list of the purchase orders from September 1, 2011 to September 30, 2011 and the list of budget transfers ending September 31, 2010.</p> <p>20.03 To purchase advertisement space at a cost of \$130 in the Stewart Hall Singers Christmas 2011 Concert Programme.</p> <p>20.04 To purchase advertisement in the amount of \$500 in the 4th Annual Benefit Auction souvenir programme organized by the West Island Community Shares.</p>

<p>20.05 Accorder un soutien financier au montant de 1 000 \$ à l'organisme « La Commission sportive du Lac St-Louis » représentant la contribution de la Ville de Pointe-Claire dans le cadre de la campagne de financement 2011.</p> <p>20.06 Autoriser la participation de monsieur le maire et de son épouse au 13^e gala annuel de la Fondation de la Résidence de soins palliatifs de l'Ouest-de-l'Île, au coût de 500\$, qui aura lieu le 10 février 2012.</p> <p>20.07 Autoriser quatre cadres de la bibliothèque à participer au congrès «Les milieux documentaires du Québec» qui se tiendra à Montréal, du 30 novembre au 2 décembre, sous le thème «Redéfinir l'espace documentaire».</p>	<p>20.05 To give a grant in the amount of \$1,000 to "La Commission Sportive du Lac St-Louis" representing the contribution of the City of Pointe-Claire within the framework of the 2011 fund raising campaign.</p> <p>20.06 To authorize the participation of the Mayor and his spouse to the 13th Annual West Island Palliative Care Residence Foundation Gala, at a cost of \$500, to be held February 10, 2012.</p> <p>20.07 To authorize 4 library managers to attend the "Les milieux documentaires du Québec" conference to be held in Montreal from November 30th, until December 2nd, under the theme "Redéfinir l'espace documentaire".</p>
<p>30 – Contrats</p>	<p>30 – Contracts</p>
<p>30.01 Octroyer un contrat de 99 957,80 \$ (taxes incluses) pour l'installation de gicleurs au 3^e étage (Galerie d'art) du Centre culturel Stewart Hall, à la société «Protection Incendie Viking inc.» (Appel d'offres PG110013).</p>	<p>30.01 To award a contract in the amount of \$99,957.80 (tax included) for the installation of a sprinkler system on the 3rd floor (Art Gallery) at Stewart Hall to "Protection Incendie Viking inc." (Tender PG110013).</p>
<p>30.02 Octroyer un contrat de 50 357,23 \$ (taxes incluses) pour fournir les services d'impression du bulletin de nouvelles de Pointe-Claire pour une période de deux ans – Hiver 2012 et Automne 2013 (en option), à la société «Hebdo Litho inc.» (Appel d'offres IB110002).</p>	<p>30.02 To award a contract in the amount of \$50,357.23 (tax included) for the supply of printing services of the Pointe-Claire newsletter for a period of two years – Winter 2012 and Fall 2013 (optional), to "Hebdo Litho inc." (Tender IB110002).</p>
<p>30.03 Approuver les critères de sélection relativement à l'octroi d'un contrat de services professionnels d'une firme composée de divers spécialistes pouvant assurer la gestion du projet de réalisation du bulletin de nouvelles de Pointe-Claire pour les années 2012 et 2013 (en option).</p>	<p>30.03 To approve the selection criteria pertaining to the call for tenders for the professional services of firm composed of various specialist able to ensure the project management for the production of Pointe-Claire newsletter for the years 2012 and 2013 (optional).</p>
<p>30.04 Octroyer un contrat de 3 427,000 \$ (taxes incluses) pour la construction d'une centrale thermique et travaux connexes aux arénas – 96, Douglas-Shand, à la firme «Construction Genfor Ltée» (Appel d'offres PG110009).</p>	<p>30.04 To award a contract in the amount of \$3,427,000 (tax included) for the construction of a thermal plant and all connected work at the arenas – 96 Douglas-Shand, to "Construction Genfor Ltée." (Tender IPG110009).</p>
<p>50 – Ressources humaines</p>	<p>50 – Human Resources</p>
<p>50.01 Approuver la liste des changements au personnel par décision non déléguée pour le 17 octobre 2011, telle que signée par M. Nicolas Bouchard, directeur général et M. André Lévesque, chef de division – Ressources humaines.</p>	<p>50.01 To approve the list of non-delegated staff changes for October 17, 2011, as signed by Mr. Nicolas Bouchard, City Manager and by Mr. André Lévesque, Division Manager – Human Resources.</p>
<p>50.02 Dépôt de la liste des changements au personnel par décision déléguée pour le mois de septembre 2011, telle que préparée par M. André Lévesque, Chef de division – Ressources humaines.</p>	<p>50.02 To file the list of staff changes for the month of September 2011 prepared by Mr. André Lévesque, Division Manager – Human Resources.</p>

60 – Varia

70 – Levée de la séance

60 - Varia

70 – Closure